



BẢN TIN HIỆP NHẤT

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang

Các sinh hoạt và phụng vụ của giáo họ được cử hành tại nhà thờ Thánh Veronica
3460 Centreville Rd, Chantilly, VA 20151



• Phone: (703) 894-7975 • Email: lavang@cttdva.com • Website: ourladyoflavangva.org

Chúa Nhật Tuần 16 TN – Năm C – 17 - 07 - 2022

Cha Xứ

Lm. Giuse Đặng Quốc An, O.P.

Phone: (703) 894-7141

Email: pastor@cttdva.com

Cha Đặc Trách Giáo Họ

Lm. Vinh-Sơn Đinh Ngọc Thảo, O.P.

Phone: (703) 894-7975

Email: lavang@cttdva.com

Giờ Văn Phòng Của Cha Đặc Trách Giáo Họ

- Tại Gx. Thánh Veronica: 4pm-6:00pm mỗi thứ Sáu.
- Tại Gx. Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, xin gọi điện thoại để sắp xếp.

Địa Chỉ Liên Lạc

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang
C/o Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam
915 S. Wakefield St.
Arlington, VA 22204-3003

Chủ Tịch Ban Thường Vụ

Anh Lý Anh Dũng

Phone: (703) 568-6872

Email: rayly2000@yahoo.com

THỜI KHÓA BIỂU SINH HOẠT CÁC LỚP HỌC VÀ HỘI ĐOÀN

- **Lớp Việt Ngữ:** thứ Sáu 7:00pm-8:30pm
- **Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể:** thứ Bảy 3:30pm-5:00pm
- **Lớp Giáo Lý:** thứ Bảy 5:30pm-6:30pm
- **Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:** CN tuần 1, 12:30pm-2:00pm
- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** CN tuần 2, 3:00pm-5:00pm
- **Phong Trào Cursillo:** CN tuần 3, 3:30pm-5:00pm

CHƯƠNG TRÌNH LỄ

THỨ SÁU

- **7:00 pm** tại phòng trailer JP2

THỨ BẢY

- **9:00 am** Thứ Bảy đầu tháng tại phòng trailer JP2
- **7:00 pm**

CHÚA NHẬT

- **2:00 pm & 7:00 pm**

GIẢI TỘI

- Trước thánh lễ 7:00pm thứ Bảy: 6:15pm-6:45pm
- Trước thánh lễ 2:00pm Chúa Nhật: 1:15pm-1:45pm
- Trước thánh lễ 7:00pm Chúa Nhật: 6:15pm-6:45pm
- Hoặc gọi điện thoại cha đặc trách để lấy hẹn

RỬA TỘI CHO TRẺ EM

- Bí tích Rửa tội cho trẻ em được cử hành vào Chúa Nhật thứ 3 mỗi tháng, sau thánh lễ 2 giờ trưa. Xin liên lạc với cha đặc trách giáo họ ít nhất trước 2 tuần để điền đơn và biết chi tiết.

HÔN PHỐI

- Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ ít nhất 6 tháng trước ngày cưới.

GIÁO LÝ VÀ VIỆT NGỮ CHO THANH THIẾU NIÊN

- Niên học khai giảng đầu tháng 9 và bế mạc tháng 5.

GIÁO LÝ DỰ TÒNG

- Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ. Lớp giáo lý dự tòng khai giảng giữa tháng 9 và kết thúc vào Phục Sinh năm sau.

XỨC DẦU BỆNH NHÂN & RƯỚC MÌNH THÁNH

- Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ.

GIA NHẬP GIÁO HỌ

- Xin quý vị điền ĐƠN XIN GIA NHẬP GIÁO HỌ có để dưới cuối nhà thờ hoặc từ trang mạng của giáo xứ và gửi lại cho văn phòng giáo họ.

CÁC ĐOÀN THỂ

- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** Anh Nguyễn Phong (703) 587-7595
- **Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:** Chị Dương Nga (571) 527-7768
- **Phong Trào Cursillo:** Anh Trần Thanh Tùng (571) 344-4100
- **Đoàn Liên Minh Thánh Tâm:** Anh Lê Đình Khoa (703) 220-2456
- **Hội Các Chị Em Mân Côi:** Chị Nguyễn Thúy Liễu (703) 629-5451
- **Thiếu Nhi Thánh Thể:** Chị Trần Teresa - tran0449@gmail.com
- **CD Thánh Linh:** Chị Trương Lệ Hằng (703) 508-0951
- **CD Đức Mẹ La-vang:** Chị Nguyễn Thương Thương (571) 216-1657
- **CD Anrê Trông:** Chị Nguyễn Trang (703) 655-4881
- **CD Hoan Ca:** anh Phạm Hãn - han_p@yahoo.com
- **Ban Việt Ngữ:** Anh Đặng Hồng Phước (571) 315-5023
- **Ban Giáo Lý:** Anh Dũng Kevin Bảo (571) 331-3916



TIN MỪNG - Lc 10,38-42

✠**Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Lu-ca.** ³⁸ Khi ấy, Đức Giê-su vào một làng kia. Có một người phụ nữ tên là Mác-ta đón Người vào nhà. ³⁹ Cô có người em gái tên là Ma-ri-a. Cô này cứ ngồi bên chân Chúa mà nghe lời Người dạy. ⁴⁰ Còn cô Mác-ta thì tất bật lo việc phục vụ. Cô tiến lại mà nói : "Thưa Thầy, em con để mình con phục vụ, mà Thầy không để ý tới sao ? Xin Thầy bảo nó giúp con một tay !" ⁴¹ Chúa đáp : "Mác-ta ! Mác-ta ơi ! Chị băn khoăn lo lắng nhiều chuyện quá ! ⁴² Chỉ có một chuyện cần thiết mà thôi. Ma-ri-a đã chọn phần tốt nhất, và sẽ không bị lấy đi."

CẦU NGUYỆN, NGHỀ CỦA TÔI

Trích tập sách "Đường Hy Vọng" của Đức Cố Hồng Y F.X. Nguyễn Văn Thuận về cầu nguyện.

118. Hoạt động không cầu nguyện là vô ích trước mặt Chúa. Máy móc tự động có thể làm hơn con.
119. Thứ nhất cầu nguyện, thứ hai hy sinh, thứ ba mới đến hoạt động.
120. Cầu nguyện là nền tảng của đời sống thiêng liêng. Lúc cầu nguyện con nối liền, kết hợp với Thiên Chúa. Bóng điện sáng nhờ nối liền với máy phát điện.
121. Con tin lời cầu nguyện toàn năng không? Hãy suy lời Chúa: "Thầy nói thật với các con, hãy xin sẽ được, hãy tìm sẽ gặp, hãy gõ cửa, sẽ mở." Có công ty bảo hiểm nào bảo đảm cho chắc chắn hơn lời ấy không?
122. Bí quyết nuôi dưỡng đời sống Kitô hữu là cầu nguyện. Không cầu nguyện, dù có làm phép lạ, con cũng đừng tin.

123. Con hãy cầu nguyện luôn luôn bất cứ ở đâu. Chúa Giê-su đã nói: "Hãy cầu nguyện không ngừng."
124. "Khi hai hay ba người hiệp nhau vì danh Ta, thì Ta ở giữa họ." Lời Chúa Giê-su đã ứng nghiệm, đặc biệt nơi nhiều cộng đoàn cầu nguyện, họ sống xa linh mục từng ngàn cây số mà vẫn hướng dẫn nhau cầu nguyện kiên trì giữa gian nan và cô đơn.
125. Con ngạc nhiên vì sao nhiều người mất ơn Chúa gọi, mất đức tin, phản bội Hội Thánh? Trong bao nhiêu lý do, luôn luôn có một lý do chính: họ bỏ cầu nguyện từ lâu.
126. Đừng xem thường việc đọc kinh, các Tông đồ đã thưa: "Xin Thầy dạy các con cầu nguyện." Chúa Giê-su đáp: "Khi các con cầu nguyện hãy nói: "Lạy Cha chúng con ở trên trời..." chính Chúa Giê-su dạy đọc kinh.
127. Chúa dạy đọc kinh để giúp con cầu nguyện, nhưng việc chính là gặp gỡ, nói chuyện giữa Cha và con: "Khi con cầu nguyện, đừng lo phải nói gì! Hãy vào phòng đóng cửa, cầu nguyện với Cha của con cách kín đáo, và Cha con thấy mọi sự, sẽ nghe lời con." Không cần hình thức, chỉ cần tâm tình phụ tử.
128. Lời kinh phụng vụ rất đẹp lòng Chúa, vì đó là lời Thánh Kinh, là lời cầu của Hội Thánh, Nhiệm Thể Chúa Giê-su. Con hãy dùng sách lễ, sách ca vịnh, sách nguyện mà cầu nguyện.
129. Cha nói: "thứ nhứt là cầu nguyện", không phải là vô căn cứ; Chúa Giê-su đã bảo: "Maria đã chọn phần nhứt", ngồi dưới chân Chúa, nghe lời Chúa, mến yêu Chúa. Maria đã được Thánh Thể, Thánh Kinh, Thánh Nguyện.
130. Con tìm bạn để an ủi, nâng đỡ con khỏi cô đơn. Sao con không tìm người bạn không bao giờ phản bội con, và có thể ở với con liên li bất cứ nơi nào?
131. Một người thánh mà không cầu nguyện là thánh giả. Con đợi xem, họ sẽ sụp đổ không mấy hồi.
132. Muốn biết công việc Tông đồ của ai, con hãy xem người ấy cầu nguyện thế nào.
133. Nếu con không phải là người cầu nguyện, không ai tin con làm việc vì Chúa thôi.

134. Tại sao trong Hội Thánh khủng hoảng? Vì hạ giá sự cầu nguyện.
135. Ai nói được mệnh lực của lời cầu nguyện? Sốt sáng như các Tông đồ và Đức Mẹ trong nhà tiệc ly, phó thác như Chúa Giêsu ở vườn cây Dầu, quyết định như Maisen giang tay trên núi, được tha thứ như người trộm lành.
136. "Người ta sống không chỉ nhờ bánh mà còn nhờ lời Chúa": Thánh Thể, Thánh Kinh, Thánh Nguyện. Nếu không, con không có sự sống Thần Linh.
137. Một người chưa vào đạo mà cầu nguyện là dấu rất tốt; khởi sự cầu nguyện là khởi sự có đức tin.
138. Tinh thần cầu nguyện cũng như một lò lửa nung đốt tâm hồn tông đồ của con. Muốn nuôi ngọn lửa ấy, con hãy nhen vào đó những thanh gỗ lớn của hy sinh, của những cuộc tĩnh tâm và cả những que củi nhỏ của lời nguyện tắt và hy sinh thầm kín.
139. Dầu miệng con không nói ra, Chúa đã hiểu thấu lòng con, con hãy xem gương bà đau bằng huyết: động đến gấu áo Chúa, được nhậm lời ngay.
140. Con tội lỗi không dám ra trước mặt Chúa, nhưng lời Hội Thánh khiến con vững tâm: "Nhờ Đức Kitô, Chúa chúng con." tất cả sự thương khó Chúa Giêsu, công nghiệp Đức Mẹ và các Thánh không đủ bao bọc lời cầu nhỏ bé của con sao?
141. Con tưởng trẻ em chưa làm gì được, người bệnh không làm gì được cho Hội Thánh nữa? Không đâu, sau lời cầu chính thức của Hội Thánh, lời nguyện của trẻ em và bệnh nhân rất đẹp lòng Chúa. Năng nhắc họ ý thức!
142. Giờ cầu nguyện là giờ tâm sự với Chúa là Cha, chứ không phải là giờ làm bài, là giờ của quả tim, chứ không phải là giờ của luận lý. Đừng nặn óc bóp trán để trình bày với Chúa.
143. Nhiều xứ không có linh mục đã vững đức tin suốt nhiều chục năm, nhờ đọc kinh cầu nguyện trong các gia đình.
144. Lời cầu nguyện của con phải phổ cập, quả tim con phải chứa đựng cả thế gian, nhưng đừng vì đó mà quên những thực tế trong con, và chung quanh con.
145. Sách thiêng liêng làm nhiều người nên thánh, đó là dầu nuôi lò lửa cầu nguyện.
146. Đặc biệt với tâm hồn toàn hiến, đáng lẽ trong căn cước phải khai: "nghề nghiệp: cầu nguyện". Các nghề khác thế gian đều làm cả. Thế gian đòi hỏi con giữ đại lý và xin nài con: "cầu nguyện cho tôi!"
147. Không phải Maria ngồi yên dưới chân Chúa vì làm biếng. Phúc âm không phong thánh người lười biếng.
148. **Maria chọn phần nhứt:** nghe Chúa, để lời Chúa thấm tâm can, lay chuyển mình làm việc trong mình, với mình. Có gì hoạt động bằng sự lột xác, sự biến đổi ấy?



LỊCH PHỤNG VỤ

17/07 CHÚA NHẬT 16 THƯỜNG NIÊN

18/07 Thứ Hai 16 mùa thường niên

19/07 Thứ Ba tuần 16 mùa thường niên

20/07 Thứ Tư tuần 16 mùa thường niên

21/07 Thứ Năm tuần 16 mùa thường niên

22/07 Thứ Sáu lễ thánh Maria Magdala, lễ kính

23/07 Thứ Bảy tuần 16 mùa thường niên

24/07 CHÚA NHẬT 17 THƯỜNG NIÊN

TIỀN THU

Tiền bỏ rổ (3 lễ cuối tuần): \$3,514

Bán hàng: \$578

Quảng Cáo: \$600

Fundraising: \$100

2nd Collection – Pastoral Solidarity Fund for Africa: \$650

2nd Collection – Development Funds: \$645

Enrollment and Registration



GHI DANH LỚP VIỆT NGỮ, GIÁO LÝ VÀ ĐOÀN TNTT CHO NIÊN KHÓA 2022-2023

Xin quý phụ huynh tiếp tục ghi danh cho con em của mình, càng sớm càng tốt, để giúp quý thầy cô, có danh sách xếp lớp, và mua sách vở cho năm học tới. Đơn ghi danh có để dưới cuối nhà thờ. Đơn ghi danh xin gửi về địa chỉ của giáo họ (**Giáo Họ La-Vang - 915 S. Wakefield St. Arlington, VA 22204**), hoặc bỏ vào phòng bì rồi bỏ vào rổ xin tiền trong các thánh lễ. Xin cảm ơn sự sộng tác của quý phụ huynh.



Diocese of Arlington Office of the Bishop

200 North Glebe Road, Suite 914 • Arlington, Virginia
22203 • Office (703) 841-2511 • Fax (703) 524-5028

June 21, 2022

Reverend Vincent Thao Ngoc Dinh, OP
Our Lady of La Vang Mission
c/o Holy Martyrs of Vietnam Catholic Church
915 South Wakefield Street
Alexandria, VA 22204

Dear Father Vincent,

Thank you for the presentation that you provided to the Building Commission on June 13 in which you shared your concept for establishing a multi-purpose building on the mission's new land at Pleasant Valley Road. I have received the report and the recommendation from the Building Commission, and I approve your project at Phase 1 (Concept) of our process. This advances you to Phase 2 (Feasibility) and authorizes you to spend up to \$200,000 for professional services to refine your scope and financial model for the project.

Phase 2 Feasibility is a critical step as you and your team develop schematic designs, a site plan, and a 10-year financial model. As you continue in Phase 2, I request that you continue to consult with Tim Cotnoir, Andy Schulman, and Ward Jones. I look forward to seeing your next presentation with the Building Commission at the end of the Feasibility phase.

Please know of my continued prayers for your priestly ministry and all those you serve at Our Lady of La Vang Mission and Holy Martyrs of Vietnam Catholic Church. May Our Lord Jesus bless you and may his Holy Spirit lead and guide you in all your endeavors.

Fraternally in Christ,

Most Reverend Michael F. Burbidge
Bishop of Arlington

Cc:

- Very Reverend Jamie R. Workman, J.C.L., Vicar General
- Reverend Joseph An Quoc Dang, Pastor, Holy Martyrs of Vietnam Catholic Church Mr. Ward Jones, Chief Operations Officer
- Mr. Timothy Cotnoir, Diocesan Finance Officer
- Mr. Andrew Schulman, Director, Office of Planning, Construction, and Facilities



Diocese of Arlington Office of the Bishop

200 North Glebe Road, Suite 914 • Arlington, Virginia
22203 • Office (703) 841-2511 • Fax (703) 524-5028

Ngày 21 tháng 6, 2022

Cha Vincent Thao Ngoc Dinh, OP
Our Lady of La Vang Mission
c/o Holy Martyrs of Vietnam Catholic Church
915 South Wakefield Street
Alexandria, VA 22204

Cha Vinh Sơn mến,

Cám ơn cha đã trình bày với Ủy Ban Xây Dựng của giáo phận hôm 13 tháng 6 về dự án xây cất, một cơ sở đa năng trên miếng đất mới của Giáo Họ trên đường Pleasant Valley Rd. Tôi đã nhận được bản báo cáo và đề nghị của Ủy Ban Xây Dựng, và tôi chấp thuận cho dự án này ở Giai Đoạn 1 (Ý định) theo như tiến trình của giáo phận. Như vậy giáo họ sẽ tiến tới Giai Đoạn 2 (Khả Thi) và cho phép cha được chi tối đa là \$200,000.00 cho những dịch vụ chuyên môn để xác định rõ tầm cỡ và dự phóng tài chánh của dự án.

Giai đoạn 2, Khả Thi, là một bước rất quan trọng mà ban xây dựng của giáo họ sẽ phác họa bản vẽ, tổng thể dự án, và dự phóng tài chánh 10 năm của giáo họ. Trong tiến trình của Giai Đoạn 2, tôi yêu cầu cha tiếp tục tham khảo với ông Tim Cotnoir, Andy Schulman, và Ward Jones. Tôi mong đợi bản tường trình của cha với Ủy Ban Xây Dựng của giáo phận sau khi giai đoạn Khả Thi hoàn tất.

Tôi sẽ tiếp tục cầu nguyện cho mục vụ linh mục của cha và tất cả những người phục vụ cho Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang và Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam. Nguyện xin Chúa Giêsu chúc lành cho cha và Thánh Thần của Người hướng dẫn cha trong mọi nỗ lực.

Thân ái trong Đức Kitô,

Đức Cha Michael F. Burbidge
Giáo Mục Arlington

Bản sao:

- Cha Jamie R. Workman, J.C.L., Tổng Đại Diện
- Cha Joseph An Quoc Dang, Cha xứ, Gx. Các Thánh Tử Đạo Việt Nam
- Ông Ward Jones, Giám đốc điều hành giáo phận
- Ông Timothy Cotnoir, Giám đốc tài chánh giáo phận
- Ông Andrew Schulman, Giám đốc, Văn Phòng Quy Hoạch, Xây Dựng, và Cơ Sở

CẬP NHẬT TIẾN TRÌNH DỰ ÁN XÂY DỰNG GIÁO HỌ

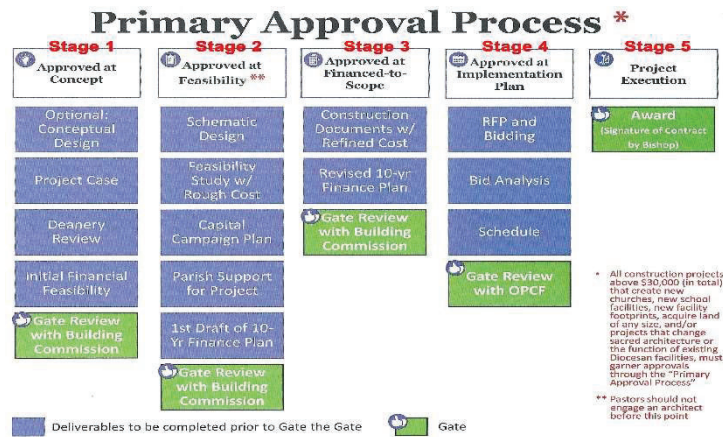
Kính thưa quý ông bà, anh chị em,

Tôi xin được cập nhật cùng quý ông bà và anh chị em tiến trình dự án xây dựng cơ sở của giáo họ. Hồi tháng Tư 2022 vừa qua, tôi có viết thư gửi cho Ủy Ban Xây Dựng của giáo phận để xin Đức Cha cho xây dựng cơ sở trên miếng đất mà giáo phận đã trao cho giáo họ. Sau những lần gặp gỡ và trao đổi với Ủy Ban

Xây Dựng giáo phận thì họ đã chấp thuận nhu cầu và dự án mà giáo họ có ý định muốn xây cất, đó là một trung tâm thờ phượng đa năng (multi-purpose worship center) gồm có chỗ để dâng lễ, các lớp học cho giáo lý và Việt ngữ, văn phòng làm việc, chỗ sinh hoạt và nhà bếp.

Hôm 21 tháng 6, 2022 Đức Cha Michael Burbidge đã viết lá thư chấp thuận ý định (concept) mà ban xây dựng của giáo họ đã trình bày, lá thư được đăng ở phần trên. Trong lá thư này Đức Cha cho phép giáo họ tiến hành bước kế tiếp đó là nghiên cứu tính khả thi (feasibility) của dự án này. Trong bước thứ 2 này, chúng ta sẽ nhờ công ty kiến trúc phác họa tổng thể dự án, bản vẽ chi tiết cho trung tâm thờ phượng (worship center), để giúp chúng ta thẩm định được giá cả, và đồng thời dự phóng tài chánh của giáo họ trong mười năm (10) tới đây.

Vì vậy trong những tháng tới đây giáo họ sẽ chọn công ty kiến trúc để giúp chúng ta nghiên cứu cụ thể tính khả thi của dự án xây cất. Giáo họ cũng sẽ có những buổi họp mở rộng để tham khảo ý kiến của quý cộng đoàn trong tiến trình chuẩn bị để trình lên cho giáo phận. Con đường mà chúng ta đi sẽ còn rất dài nhưng với sự hướng dẫn, kinh nghiệm, và các ban chuyên môn của giáo phận sẽ cố vấn, giúp chúng ta bước đi vững chắc và sớm hoàn thành giấc mơ là có một cơ sở riêng để thờ phượng và sinh hoạt cho các con em của chúng ta. Dưới đây là tiến trình, những bước mà chúng ta sẽ phải hoàn tất, để được giáo phận chấp thuận. Hiện giờ chúng ta mới bắt đầu bước thứ 2 (stage 2).



Xin cộng đoàn chúng ta cùng hiệp lời cầu nguyện và cộng tác mỗi người một tay, tùy vào khả năng và hoàn cảnh mỗi người, trong những sinh hoạt gây quỹ. Nguyện xin Chúa qua lời cầu bầu của Đức Mẹ La-Vang và các thánh Tử Đạo Việt Nam ban muôn ơn lành, hồn xách xuống trên giáo họ, gia đình, và từng người.



CẦU NGUYỆN CHO NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU.

Xin cộng đoàn cùng hiệp lời cầu nguyện cho những người có tên trong danh sách dưới đây. Ông Cố Trần Văn Lễ ● Thầy Phạm Minh Kiên ● Ông Võ Văn Năm ● Ông Nguyễn Thuận ● Bà Vũ Thị Huệ ● Bà Nguyễn Thị Liêm ● Chị Nguyễn Mimi ● Chị Nguyễn Xuân Mai Phương ● Bà Tô Thị Kim Tâm ● Bà Nguyễn Thị Mỹ ● Cô Nguyễn Thu Thanh ● Anh Stephen Ebner

● Em Trần Bích Thảo ● Chị Trần Thị Minh Thoa ● Chị Nguyễn Bình Thanh ● Bà cố Đinh Thị Lự ● Agnes Trương Kim Hạnh ● Trương Thị Ngọc Liên.

CÁC Ý LỀ XIN TRONG TUẦN

Thứ Bảy 16-07 lễ 7 giờ tối

- Xin cho chị Nguyễn Thị Diễm Trang sớm bình phục
- Têrêsa Đỗ Thị Hương (Vũ Tuấn Hùng)
- Gioakim Nguyễn Văn Nhở (Nguyễn Kim Thuận)
- Phêrô Hồ Văn Dân (Uncle Ray)
- Anna Lý Thị Văn Dân (Uncle Ray)
- Anphongsô Ngô Quý Thiều (Uncle Ray)
- Catarina Hồ Thị Thùy Dung (Uncle Ray)
- Philômêna Hồ Thị Quới (Uncle Ray)
- Maria Obré (Uncle Ray)
- Raymundo Marcel Obré (Uncle Ray)
- Adrien Ngô Quý Đắc Trung (Uncle Ray)
- Hêlêna Ngô Quý Thùy Dương (Uncle Ray)
- Gioan Baotixita Trần Văn Cảnh (Uncle Ray)
- Gioan Ngô Quý Đắc Thương (Uncle Ray)
- Giuse Ngô Quý Thiên Khôi (Uncle Ray)
- Anna Catarian Lê Thị Hạnh (Uncle Ray)
- Madalêna Trần Thị Cho (Uncle Ray)
- Giuse Nguyễn Văn Thâm (gđ. Bích - Hương)
- Lucia Nguyễn Thị Liếng mới qua đời (Trần Hữu Thuận)
- Maria Bùi Thị Hạc (Định Dzung)
- Maria Nguyễn Thị Sen (OB. Huệ)
- Anna Đinh Thị Cân (gđ. Trọng Hải)

Chúa Nhật 17-07 lễ 2 giờ trưa

- Một người xin tạ ơn
- Các linh hồn thân nhân (Phạm Thị Khương)
- Hai linh hồn Giuse lễ giỗ (Trần Thị Kim Liên)
- Đaminh Đinh Xuân An
- Linh hồn Nguyễn Khắc Chiêm lễ giỗ
- Linh hồn Bùi Văn Dũng (Nguyễn Thomas)
- Nguyễn Thomas xin ơn bình an
- Nguyễn Thomas xin tạ ơn
- Linh hồn Phan Văn Hoàng (Nguyễn Thomas)
- Phêrô Nguyễn Thanh Tuyền mới qua đời ở Cali (Lê Trí)
- Augustino Christopher Lee Vincent (gia đình)
- Maria Nguyễn Thị Tâm lễ giỗ
- Giuse Nguyễn Văn Sáo lễ giỗ
- Giuse Nguyễn Bá Cận lễ giỗ
- Xin tạ ơn và xin ơn bình an
- Các linh hồn
- Phêrô Lâm Vĩnh Hưng (Nguyễn Thị Riêng)
- Phạm T. Tuyết xin tạ ơn
- Phạm T. Tuyết xin ơn bình an
- Phạm T. Tuyết xin ơn như ý
- Dusch Lester (Dusch Le)
- Maria Phạm lễ giỗ (OB. Phạm Nguyễn)
- Phêrô Võ Kim Long (gia đình)
- Maria Nhung Trần (Nguyễn Phú)
- Maria Madalena Trần T. Trang Nghiệm (Kim Sơn Elizabeth)
- Maria Nguyễn Thị Đông (Kim Sơn Elizabeth)
- Phêrô Nguyễn Phú Tịnh (Tuan Tran)
- Phanxica Nguyễn Thị Lắm (Hội CBMCG - Gx. CTTĐVN)
- Phanxica Nguyễn Thị Lắm (BTC - Giáo họ La Vang)
- Phêrô Võ Kim Long (gia đình)
- Các linh hồn (Vũ Thị Tuyết)

Chúa Nhật 17-07 lễ 7 giờ tối

- Maria Nguyễn Thị Dết (Nguyễn Phi)
- Phêrô Lâm Vĩnh Hưng (Nguyễn Thị Riêng)
- Antôn Nguyễn Tấn Lộc (Thanh - Vi)
- Maria Nguyễn Thị Sen (OB. Huệ)

ĐIỆN & ĐIỆN LẠNH

Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì hệ thống máy lạnh / sưởi, điện, nước, gas.

Tận tâm, uy tín, chất lượng, giá cả phải chăng.

Liên lạc: **Nguyễn Cường**
Điện thoại: **571-290-8522**

KC BARBERSHOP

3065-S Centreville Road
Herndon, VA 20171
571 376 5657

Mon - Fri : 9:00am - 7:00pm
Sat : 9:00am - 5:00pm
Sun : 10:00am - 4:00pm

Dạy Đàn Piano



Đình Tường Nguyễn
Email: tuong.nguyendinh1@gmail.com
Phone: 571-329-6410
Nhận dạy đàn, lên dây đàn, và tư vấn chọn/mua đàn piano

Kinh nghiệm
❖ Dạy đàn piano trên 20 năm với nhiều thể loại nhạc, từ căn bản đến cổ điển ở mọi lứa tuổi
❖ Dạy xướng âm, hoà âm
❖ Chuyên lên dây đàn piano

AUTO SERVICE

Thay dầu máy, dầu hộp số.
Thay thắng. Tune up

Liên lạc: **Thắng**
Điện thoại: **856 308 7099**

GREENBRIAR BARBER SHOP



NGUYEN MINH / MANAGER
4900 Majestic Lane
Fairfax, VA 22033

Mon - Fri: 9am-7pm
Sat: 8am-5pm

AVAILABLE

6 months for \$100
1 year for \$200

Muốn Quảng cáo, Xin Liên Lạc
Trực Tiếp: **Chị Monique Nguyễn**
571-251-0638

24-HOUR SERVICE

Nhận việc nhỏ hay lớn
Điện-Nước-Gas-Máy lạnh
Build Nhà & Tiệm, Remodeling Kitchen & Bathroom - Licensed & Insured

Liên lạc: **Quý Nguyễn**
Call or Text: **571-523-7907**

HAIR SALON IN MANASSAS

TÌM THỢ BIẾT LÀM TÓC NỮ
VÀ NHUỘM TÓC
XIN LIÊN LẠC: **XUÂN TRANG**
703-300-5403

Sisters Adorers of the Holy Cross
Đông Mên Thánh Giá Đà Lạt

CHILD CARE CENTER

Preschool for Ages 2-5
10917 Maritta Court • Fairfax, VA 22030
(703) 591-0862
Open: 7:30AM - 6:00PM • Monday - Friday

AVAILABLE

6 months for \$100
1 year for \$200

Muốn Quảng cáo, Xin Liên Lạc
Trực Tiếp: **Chị Monique Nguyễn**
571-251-0638



WEDDING - BIRTHDAY - PARTY EVENT
(DECORATE - EVENT PLANNER)
818-813-4979 (English)
818-983-6800 (Vietnamese)
Email: Florencelelojenge@gmail.com
www.florencelelojenge.com

TOYOTA CHỈ 15 PHÚT TỪ EDEN CENTER

PHONG TOYOTA

NGƯỜI VIỆT BÁN XE TOYOTA KHU VỰC DMV
SỐ ĐIỆN THOẠI 571-385-8779
ĐỊA CHỈ - 10287 FAIRFAX BLVD, FAIRFAX, VA
22030



45999 Regal Plaza, #101, Sterling, VA 20165
Phone: (571) 375-7945

Đặc biệt: Trà sữa, Sinh tố, Bingsu,
Bánh mì, Bánh cuốn, Phở, Crepe, v.v ...
Mua 5 Bánh mì, tặng 1
Mua 4 đồ uống, tặng 1

(Nếu quý vị mua \$50, chúng tôi sẽ tặng lại nhà thờ \$5)
Xin lưu ý: cắt coupon mang đến tiệm, và không bao gồm những ưu đãi khác



Don Lee

- RETAIL LEASING
- INVESTMENT SALES
- TENANT REPRESENTATION
- LANDLORD REPRESENTATION

703-414-9004
dlee@renaudconsulting.net



703-404-2346 | 8605 Westwood Center Drive • Suite 410 • Vienna, Virginia 22182 | renaudconsulting.net

AVAILABLE

6 months for \$250

1 year for \$500

Muốn Quảng cáo, Xin Liên Lạc
Trực Tiếp: **Chị Monique Nguyễn**
571-251-0638

Bánh mì DC sandwich

3103 Graham Rd, Falls Church, VA 22042
(703) 205-9300
Mon-Sun: 8am-8pm



Serving the best Vietnamese Sandwiches in Northern Virginia
with online ordering for your convenience
(banhmidc.com)

AVAILABLE

6 months for \$250

1 year for \$500

Muốn Quảng cáo, Xin Liên Lạc
Trực Tiếp: **Chị Monique Nguyễn**
571-251-0638

LITTLE SAIGON RESTAURANT

6218 Wilson Blvd, Falls Church, VA 22044
Hân Hạnh Phục Vụ Với Các Món Ăn Thuần Túy Việt Nam

Nhận đặt tiệc : Cưới-Hỏi-Liên Hoan-Sinh Nhật...
Chương Trình Ca Nhạc Hàng Tuần Mỗi Tối Thứ Bảy

Xin Liên Lạc

Restaurant (703) 536-2633 - Minh : Cel (571) 218 9174

SUPREME THAI BISTRO

BEST THAI FOOD IN TOWN

5% OFF FOR YOU WHEN MENTION FROM
GIAO HO DUC ME LA VANG!

📞 703 - 488 - 9829

🌐 ONLINE ORDER: SUPREME THAI BISTRO.COM/ORDER

📍 13971 METROTECH DR. CHANTILLY VA 20151



"Quý vị có thân nhân là người cao niên hoặc khuyết tật cần được chăm sóc sức khỏe tại nhà?"

Agnes Home Healthcare

14631 Lee Hwy Centreville VA 20121

- Cung cấp dịch vụ personal/respice care
- Giúp đỡ làm thủ tục xin Medicaid và Long-term care
- Tổ chức khóa đào tạo người thân muốn trở thành certified PCA để chăm sóc người trong gia đình.

Liên lạc Linh Tran 571-800-8449 (Ext: 3)

PHỞ SAIGON

9535 Braddock Road Fairfax, VA 22032

(P) 703-272-8839

Open: Tue - Sun / 11:00AM - 8PM

Order online: www.PhoSaigon75.com

Valley National Bank

MICHAEL DUONG
HOME LOAN CONSULTANT

11350 Random Hills Road, #802
Fairfax, VA 22030

C: 703.798.4586

eFax: 804.729.8036

E: mduong@valleynationalbank.com

valleynationalbank.com/mduong

NMLS# 484234



RESTAURANT

Authentic Vietnamese Cuisine

Dine-In or Carry out

Catering for all occasions

6333 Brandon Ave
Springfield, VA 22150

Tel: 703-569-0303

Monday-Sunday: 10am - 10:00pm

Saigoncityrestaurant.com

AVAILABLE

6 months for \$250

1 year for \$500

Muốn Quảng cáo, Xin Liên Lạc

Trực Tiếp: Chị Monique Nguyễn

571-251-0638

Jen Dinh, M.A. PSYCH.
Certified Life & Relationship Coach
Coach | Speaker | Author

• 1:1 Coaching • Online Course • Group Coaching

www.jendinh.com | jen@jendinh.com
[@jendinhlifecoach](https://www.facebook.com/jendinhlifecoach)

ALSO LISTED IN FOX NBC CBS

Thạc Sĩ Tâm Lý & Khai Vấn Jen Đinh

Chuyên khai vấn tâm lý phụ nữ

Khi cảm thấy phiền lòng, bế tắc, bất hạnh, bị quan, thậm chí đau khổ trước cuộc sống nhiều biến động, không chắc chắn, phức tạp, mơ hồ và khát khao tìm lại chốn bình yên, nhưng bạn không biết bắt đầu từ đâu? Awaken Happiness Coaching là nơi giúp phụ nữ lấy lại sự tự tin, khám phá tiềm lực phát triển bản thân, thông qua các khóa học online, những buổi online coaching 1:1 hoặc coaching nhóm.

Jen sẽ dẫn dắt, đồng hành và giúp bạn cân bằng cảm xúc nội tâm, tự tin, lạc quan, tìm về với cuộc sống an yên như mong muốn.

Nếu bạn mệt mỏi vì cảm thấy bế tắc, hãy liên lạc với Jen qua email để cùng chia sẻ, khai vấn: JEN@JENDINH.COM

www.jendinh.com/vn



Chúng tôi đại diện nhiều hãng bảo hiểm:

Xe - Nhà - Thương Mại - Nhân Thọ

4229 Lafayette Center Dr #1300C, Chantilly VA 20151

(571) 308-3086

www.Lemaxinsurance.com

Lan Tran / Principal

Xin gọi lấy hẹn để gặp ở
Văn Phòng vùng Falls Church



PEARSON SMITH REALTY

TUYET NGOC BUI

Premier Real Estate Agent

8315 Lee Hwy, Ste 430, Fairfax, VA 22031

Office: 571-386-1075

Cell: 571-243-6776

Email: soldwithbui@gmail.com



INVISALIGN

CHÍNH RĂNG KHÔNG CẦN MẮC CÀI
Certified Invisalign Platinum Provider



IMPLANTS

CÂY RĂNG RIÊNG LÊ HOẶC TOÀN HÀM
Hơn 20 năm kinh nghiệm về implants



VENEERS

NHA KHOA THẨM MỸ

Xin gọi chúng tôi để được chụp hình 3 chiều (iTero scan) và chẩn đoán miễn phí về Invisalign, Implants, hoặc Veneers.
5% copay của quý vị cho Invisalign, Implants hoặc Veneers từ đây cho đến 31/12/2022 sẽ được đóng góp vào quỹ xây dựng Giáo họ Đức Mẹ La Vang (Khi đến, xin mang theo mẫu quảng cáo này).

Chân Thành Cảm Ơn Sự Tin Tưởng Của Quý Vị Trong Hơn 20 Năm Qua.

Anna Abel (Vũ Thư), DDS. & Phan Công Chương, DDS., FAGD.

Văn phòng 1 - Sterling: 46161 Westlake Drive, #100, Sterling, VA 20165. Phone: (703) 433 9999

Văn phòng 2 - Ashburn: 44121 Harry Byrd Highway, #160, Ashburn, VA 20147. Phone: (703) 858 7777

www.potomacfallsdentist.com

Hơn 20 năm kinh nghiệm về nha khoa thẩm mỹ

AVAILABLE

6 months for \$100

1 year for \$200

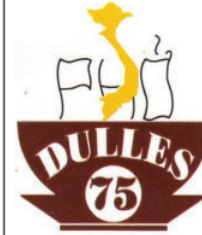
Muốn Quảng cáo, Xin Liên Lạc
Trực Tiếp: Chị Monique Nguyễn
571-251-0638

AVAILABLE

6 months for \$100

1 year for \$200

Muốn Quảng cáo, Xin Liên Lạc
Trực Tiếp: Chị Monique Nguyễn
571-251-0638



PHỞ DULLES 75

Authentic Vietnamese Restaurant

Dulles Park Shopping Center

1058 Elden Street

Herndon, VA 20170

(703) 467-2060

Mon-Sat: 10:30AM - 8:00 PM

Sun: 10:30AM - 8:00 PM

http://www.phodulles75.com

Genesis Assurance Center

Auto - Home - Life - Health - Commercial Insurance

STEVE (LOC) DANG

PRINCIPAL

571-354-1015 (Cell)

703-536-4001 Ext. 102 (Office)

276-595-1954 (Fax)

DSTEVE@GACINSURE.COM

7700 LITTLE RIVER TPKE, SUITE 504
ANNANDALE, VA22003

Income Thấp, Không có Insurance

Tại Genesis Assurance Center bạn có thể:

Obamacare

- Premium Health Insurance

- Dành cho income thấp

- Mọi thủ tục đều được hỗ trợ miễn phí

Medicare

- Miễn phí bảo hiểm không chi phí có thể có sẵn

- Cơ hội để bạn thực hiện thay đổi quan trọng chăm sóc sức khỏe

- Dịch vụ được hỗ trợ miễn phí

Ngoài ra chúng tôi còn cung cấp các loại bảo hiểm nhân thọ (Life Insurance) như:

- College Funding (Quỹ Đại Học)

- Retirement Plan (Quỹ Hữu Trí)

- Permanent Life Insurance (Bảo hiểm trọn đời)

- Accelerated Living Benefits (Bảo Hiểm cuộc sống an nhàn)

Được Phục Vụ Quý Khách là niềm vinh hạnh của chúng tôi.

YOUR REFERRALS ARE GREATLY APPRECIATED

AVAILABLE

6 months for \$100

1 year for \$200

Muốn Quảng cáo, Xin Liên Lạc
Trực Tiếp: Chị Monique Nguyễn
571-251-0638

PHO 102

13965 Metrotech Dr. Chantilly, VA 20151

(Sully Place Shopping Center)

Mon-Sun: 11am-8pm

(703) 502-4746



CAPRI SALON & BARBER SHOP

by Mailee

3061-A Centreville Rd.

Herndon, VA, 20171

(Bên Cạnh Chợ FOOD LION)

Ph: (703) 796-9500

Or (703) 895-8835



CẮT, UỐN, SÁY, NHUỘM, GỘI

NAM, NỮ & TRẺ EM

Cắt da và Sơn Móng Tay Chân.

Chuyên Nghiệp, Vui Vẻ. Giá cả Nhẹ Nhàng.

Can tho co kinh nghiem toc Nam/Nu. Biet
Color/Highlight, biet lam ca Nail cang tot.

Cách nhà thờ St. Veronica ba đèn đường
rẽ trái. Tiệm trong "Mc Learen Square
Shopping Center"

MỞ CỬA 7 NGÀY TRONG TUẦN

TAN-CHA TEA HOUSE



The best bubble tea.

6920 Braddock Road, Ste A

Annandale, VA 22003

(571) 331-5843

Open 7 days / week

12pm - 10pm

BÁNH MÌ KIM LAN

VIETNAMESE SANDWICHES

13973 Metrotech Drive, Chantilly, VA 20151

(cùng dãy Phở 102) 703-488-6000

MON-SAT: 10am-8pm

SUN: 10am-7pm

TUE: CLOSED

PHỞ 98

Authentic Vietnamese Restaurant

50 West Plaza
4090 Airline Parkway, Suite E
Chantilly, VA 20151

Tel: (703) 378-7958
Fax: (703) 378-7959

Business Hours: Mon-Sat 9:30am-9:00pm; Sun 9:30am-8:00pm

Q SMILES DENTAL

Where Excellence Creates
Healthy, Exquisite Smiles.

Kenneth Q. Bui, D.M.D.
7815 Sudley Road
Manassas, VA 20109
Call for an Appointment

Phone: 571-208-1325
Fax: 571-208-1326

qsmilesdentalpc@gmail.com
www.qsmilesdentalpc.com

www.hitechdentalonline.com

HITECH DENTAL LỘC NGUYỄN DMD PC.

Tốt nghiệp ưu hạng tại Hoa Kỳ
với hơn 15 năm kinh nghiệm.

Nha Khoa Gia Đình, Thẩm Mỹ, Implants,
Nhổ Răng Khôn, Niềng Răng Invisalign ...

Nhận Tất Cả Bảo Hiểm PPO

Giờ làm việc theo hẹn từ Thứ hai đến Thứ Bảy

Xin gọi văn phòng để lấy hẹn.

Manassas: 9806 Liberia Ave., Manassas, VA 20110

703-366-3300

Gainesville: 6844 Piedmont Center Plaza, Gainesville, VA

703-754-1999